

# Творительный падеж в польском языке. Narzędnik w języku polskim

Сегодня мы научимся с вами рассказывать о себе, например «я русская», «я бухгалтер». В русском языке мы отвечаем на вопрос «Кто? Что?», а в польском языке это будет звучать и строиться как «я являюсь кем? чем?» – русской, бухгалтером.

Это *творительный падеж* и он один из самых простых в польском языке, так как имеет наименьшее количество вариантов окончаний.

Существительные **мужского рода**, оканчивающиеся на согласную, принимают окончание **-em** (**iem**):

pan – pan**em** (господин – господином)

ojciec – oj**ciem** (отец – отцом)

**Женский род** и существительные **мужского рода**, оканчивающиеся на **-a** принимают окончание **-ą** / **-ią**:

poeta – poet**ą** (поэт – поэтом)

matka – mat**ą** (мама – мамой)

pania – pani**ą** (госпожа – госпожой)

noc – nos**ą** (ночь – ночью)

**Средний род** с окончанием:

**-o, -e** меняет окончание на **-em** / **-iem**:

oko – ok**iem** (глаз – глазом)

ucho – uch**em** (ухо – ухом)

pole – pol**em** (поле – полем)

**-ę** меняет окончание на **-niem** / **-ciem** (причем конечный **-ę** сохраняется):

ciel**ę** – ciel**ęciem** (теленок – теленком)

plemi**ę** – plemi**ęniem** (племя – племенем)

**-um** в единственном числе не меняется:

akwari**um** – akwari**um**

(аквариум – аквариумом)

Во **множественном числе** в творительном падеже **все существительные прибавляют окончания -ami (-mi)**.

Но особую форму в этом падеже во мн. ч. имеют слова:

brat – brać**mi**

(брат – братьями)

dziecko – dzieć**mi**

(ребенок – детьми)

ludźi – ludź**mi**

(люди – людьми)

koń – koń**mi**

(конь – конями)

przyjaciel – przyjaciół**mi**

(друг – друзьями)

liść – liść**mi**

(лист – листьями)

pieniędzy – pieniąd**zi**

(деньги – деньгами)

Например:

Jestem Rosjanin**em**. – Я русский.

Jesteś gości**em**. – Ты гость.

Pan Nowak jest profesor**em**. – Господин Новак – профессор.

Jestem Polk**ą**. – Я полька.

Jesteś mam**ą**. – Ты мама.

Agnieszka jest studentk**ą**. – Агнешка – студентка.

Jesteśmy Anglik**ami**. – Мы англичане.

Jesteście gospodyn**iami**. – Вы хозяйки.

Ola i Ania są siostr**ami**. – Оля и Аня – сестры.

## Прилагательные в творительном падеже

выглядят так:

	Прилагательные на <b>-у</b>	Прилагательные на <b>-i</b> после <b>k / g</b> в основе	Прилагательные на <b>-i</b> после любой другой согласной
<i>м. и ср. р.</i>	now <b>ym</b> / cenn <b>ym</b>	wysok <b>im</b> / dług <b>im</b>	głup <b>im</b>

ж. р.	nowa <b>ą</b> / cenna <b>ą</b>	wysoka <b>ą</b> / długa <b>ą</b>	głupia <b>ą</b>
мн. ч.	nowy <b>mi</b> / cenny <b>mi</b>	wysoki <b>mi</b> / długi <b>mi</b>	głupi <b>mi</b>

Jestem dobry**m** pracownik**iem**. – Я хороший работник.

Jesteś prawdziwy**m** artyst**ą**. – Ты настоящий художник.

Podróż do Paryża jest moi**m** wielki**m** marzeni**em**. – Путешествие в Париж – моя большая мечта.

Jesteśmy dawnymi przyjaciół**mi**. – Мы давние друзья.

Jesteście ostatni**mi** klient**ami** dzisiaj. – Вы последние клиенты сегодня.

Ci panowie są ważny**mi** osob**ami**. – Эти господа – важные персоны.

## Местоимения в творительном падеже

Обращаем Ваше внимание на формы личных местоимений в творительном падеже:

Ja	mn <b>ą</b>	мной
Ty	tob <b>ą</b>	тобой
On	n <b>im</b>	им
Ona	ni <b>ą</b>	ей
My	n <b>ami</b>	нами
Wy	w <b>ami</b>	вами
Oni, one	n <b>imi</b>	ими

Но есть одна маленькая тонкость употребления творительного падежа.

Обратите внимание на следующие три предложения:

Jan Kowalski jest sympatyczn**ym** Polaki**em**. – Ян Ковальский – симпатичный поляк. *(творительный падеж)*

Pan Kowalski jest sympatyczn**y**. – Господин Ковальский – симпатичный. *(именительный падеж)*

Pan Kowalski **to** jest sympatyczn**y** Polak. – Господин Ковальский – симпатичный поляк. *(именительный падеж)*

В чем же суть?

Если Вы после глагола «быть» употребляете  
**существительное + прилагательное = творительный падеж**

Если Вы после глагола «быть» употребляете  
**только прилагательное = именительный падеж**

Если Вы после глагола «быть» употребляете **существительное + прилагательное**, а перед глаголом еще и ставите частичку **to** = **именительный падеж**

To są kreatywne studenci. – Это креативные студенты.

Kraków jest polskim miastem. – Краков – это польский город.

Ewa jest wysportowaną kobietą. – Ева – спортивная девушка.

Stanisław Barańczak jest dobrym poetą. – Станислав Баранчак – это хороший поэт.

To jest moja matka. – Это моя мама.

Oni są dobrymi nauczycielami. – Они хорошие учителя.

To jest wysoka kobieta. – Это высокая девушка.

[Выполните упражнения к уроку](#)